



安全理事会

Distr.
GENERALS/1994/94
28 January 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1994年1月28日秘书长给安全理事会主席的信

谨提及我1994年1月18日关于斯雷布雷尼察和图兹拉安全区的信(S/1994/50)。我在该信中说,我已要求我的前南斯拉夫问题特别代表明石康先生编制详细计划,一旦收到详细计划我将回报安全理事会。现在明石先生已将该计划提交给我,该计划是同北大西洋公约组织(北约)协商后,在他的领导下由联合国保护部队(联保部队)指挥官编制的。

我要回顾,自12月以来,联保部队一直受到波斯尼亚塞族反对以新来的荷兰营部队替换斯雷布雷尼察的加拿大部队和泽帕的乌克兰部队。关于图兹拉,按照联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)的请求,联保部队努力开放主要机场供运送人道主义救济物资到图兹拉安全区和波斯尼亚中部邻近地区。在这方面,最近北大西洋理事会1月11日在布鲁塞尔举行的首脑会议中重申北约准备支持联保部队的努力。

明石先生提出的两项计划,一项是斯雷布雷尼察和泽帕的部队轮调,另一项是开放图兹拉机场,设想三种情况:

1. 通过谈判并征得当事各方同意而达成目标;
2. 未取得当事各方的同意,但联保部队判断它们不大可能使用军队来防止达成目标。要使用已经部署在波斯尼亚—黑塞哥维那全境的联保部队现有军力,必要时由北约提供空军支援;

3. 未能取得当事各方的同意,情况2也失败,因为它们使用军队来防止达成目标。要使用已经部署在波斯尼亚—黑塞哥维那的联保部队现有军力,加上会员国派遣的更多部队和设备,必要时由北约提供空军支援。

头两种情况是针对当事各方所持态度的审慎的逐步办法,必须通过不断接触以仔细确定它们的态度。第三种情况意味着不同水平的军事行动,要等到安全理事会批准必要的更多部队和设备并部署到战场后才能执行。

按照这些计划,必要时将使用空军进行自卫,抵抗任何一方对联保部队的蓄意攻击。如果联保部队在执行计划时受到攻击,我将毫不犹豫地下令立即使用紧密空中支援。为此目的已同北约作出安排,北约已批准其部队在联保部队自卫情况下提供紧密空中支援。在这方面重要的是明确区分紧密空中支援和空中攻击的不同,紧密空中支援是为自卫目的使用空军,而空中攻击则是为预防性或惩罚性目的使用空军。北大西洋理事会虽已批准紧密空中支援,但北约秘书长通知我,北约部队未获授权发动空中攻击,这种行动需要北大西洋理事会的进一步决定。

显然最理想的是尽可能按照第一种情况,即在彼此同意下执行计划。但是,当事各方应当知道联保部队对安全区的任务是根据《联合国宪章》第七章通过的。因此,联保部队在安全理事会第836(1993)和第844(1993)号决议所交付任务范围内的行动没有义务寻求当事各方同意。

关于斯雷布雷尼察和泽帕目前的情况,我要通知安理会,我的特别代表分别于1月10日和13日会见了塞尔维亚总统斯洛博丹·米洛塞维茨先生和波斯尼亚塞族领导人拉多万·卡拉季茨博士,两人都向他保证他们对计划的轮调没有政治反对意见。1月19日在萨拉热窝机场的会议上,波斯尼亚塞族军事领导人向联保部队指挥官保证不会再妨碍斯雷布雷尼察和泽帕的联保部队轮调。1月25日,荷兰营的一支侦察队前往斯雷布雷尼察和泽帕,没有受到任何阻碍。计划全部轮调将在2月底之前完成。我希望不致需要进展到第二种情况。尽管如此,明石先生提交给我的关于斯雷布雷尼察和泽帕的计划也包括第二种情况,如果联保部队受到任何新的阻碍。

图兹拉计划的概念是,保护部队从波斯尼亚-黑塞哥维那政府军那里取得对机场的控制,以确保其设施不用于提供人道主义援助以外的目的。计划的想法是要达成一项类似自1992年6月以来管辖萨拉热窝机场的使用的协议。波斯尼亚塞族领导人对图兹拉机场可能用于军事目的,例如军火供应,一再表示关切。达成机场协议,包括让波斯尼亚塞族监测人员驻在机场将消除这种忧虑。

作为第一步,图兹拉机场计划的设想是将目前部署在机场及其周围的政府军撤出该地区。我已指示我的特别代表迫切同波斯尼亚-黑塞哥维那政府探讨此事,该政府已向他表示大体上愿意考虑塞拉热窝机场类型的安排。

一旦达成了这样的协议,保护部队将取得机场的控制,并使用该机场--最初只限于其本身的飞机。在建立起机场的安全后,将邀请向塞拉热窝提供人道主义空运的国家将其服务扩展到图兹拉。如前面所说,将作出安排,让波斯尼亚政府和波斯尼亚塞族代表对机场进行现场监测。

我认为上述安排会消除各方的顾虑,并且双方都可能同意这种安排。如果无法达成协议,保护部队将不得不诉诸第二种假想情况,即要求政府军撤出,并单方面宣布机场向人道主义用途开放。为了达成这项目的,保护部队将不仅需要利用图兹拉部署区的军事资源而且还需要利用波斯尼亚-黑塞哥维那其他地方的军事资源。

由于联保部队在波斯尼亚-黑塞哥维那所拥有的军事能力有限,部队指挥官建议,如果两项行动按照第二种假想情况进行,应当分先后执行。因此我接受了他的建议,即联保部队应当首先在斯雷布雷尼察和泽帕轮调,然后去开放图兹拉机场,除非有可能通过谈判去开放机场。部队指挥官还指出,如果按照第二种假想情况进行上述行动,最好每一项行动都尽量从联保部队中不同国籍的特遣队抽调部队去执行。这样将展示国际社会一致承诺要完成目标。

为了负责起见,我必须指出,我同意我的特别代表的判断,认为第二种假想情况(更不必说第三种假想情况)必然使联保部队的行动和参与执行的部队承受很大的危险,也使人道主义援助行动遭受危险。虽然如此,我仍指令我的特别代表积极推动执

行这两项计划,直接同波斯尼亚—黑塞哥维那政府和波斯尼亚塞族领导人接触。我将经常地把所取得的进展向安全理事会通报。主管维持和平行动的副秘书长也将向驻波斯尼亚—黑塞哥维那的联保部队部队派遣国作简报。

为此,我谨向安理会通报,在关于斯雷布雷尼察和图兹拉行动的特殊情况中,我已授权我的特别代表明石康先生,可以核可部队指挥官要求近距离空中支援的申请。

联保部队在两个问题上都遭遇困难,部分原因是:波斯尼亚—黑塞哥维那境内所有各方都想尽办法试图利用联保部队的进驻而获得战术上的优势。联保部队的每一个行动都被视为是对交战中的某一方或另一方有利。结果有关各方便不断质问部队是否公正不阿,而公正不阿正是切实执行安理会所赋予任务的关键。我认为现在已是思考联保部队任务的时机,以便拟订未来的方针,我将在1994年3月安全理事会审议延长联保部队的任务期限之前,全面审查部队的职责。

布特罗斯·布特罗斯-加利(签名)
